

110.8.9.11

- 195-9 -

Pogioni Kaiko  
- JAPAN -

January 15, 1959

Prof. Tojiomi Kaigo  
President  
Japan Society for the  
Study of Education

Dear Professor Kaigo:

Prof. Anísio Teixeira, Director of the National Institute of Pedagogical Studies, of the Ministry of Education and Culture, to which the Brazilian Center of Educational Research is affiliated, handed me your letter of December 10, 1958, with the request that I enter into contact with you in order to take care of the subject brought up in your letter. My position in the Brazilian Center of Educational Research is that of Coordinator of the Division of Educational Studies and Researches. Thus, the subject of the International Conference, to meet in Japan during the current year, falls within the scope of my professional activities in Brazil.

For your guidance, I should tell you that the initiative referred to in your letter had already been brought to our attention, through an exchange of news and ideas between Snr. Affonso de Silva, from the UNESCO, Prof. Anísio Teixeira, and myself.

I attach herewith our previous discussions, with the thought that you might be interested in them.

I attach also three papers written by me relative to the subject of the forthcoming Conference. In one of them (Research and Planning in Education) together with a basic conceptual summary, there is a report on the situation of educational research in Brazil.

If you were interested in having them translated into English, they might possibly be used as material for the forthcoming Conference, especially the one entitled "Research and Planning in Education". We have been reading the agenda of the Conference and getting acquainted with the attendance requirements. Since all travel and living expenses will be the responsibility of participants, we still have to study the possibility of <sup>our Brazilian</sup> ~~having~~ presenting.

In any case, we can tell you that Brazil will be represented by a special report, and <sup>that</sup> we have the greatest interest in the work and conclusions of the Conference. After reading the Agenda, I find that there has been a change, or better, an addition to the subjects that were expected at first, based on the information received from Mr. Affonso de Silva (UNESCO). It will not only be a Conference on

Educational Research, but it will also approach such subjects as Comparative Education, Educational Policy, Educational Sociology.

We are of the opinion that, as far as "educational research" is concerned, the subject as presented might have been more specific. Also, comparative criticisms might be difficult in view of the different ways in which educational research is understood and practiced. ~~We presented these considerations~~ <sup>were presented by us</sup> ~~after learning of the subject and when Snr. Affonso de Silva (UNESCO) requested us to criticize it.~~

In any case, we await your further news, upon which time we shall give the Conference our utmost support and cooperation.

Very truly yours,

Jayme Abreu  
Coordinator of the Division of  
Educational Studies and Re-  
searches of the Brazilian Center  
of Educational Researches of the  
National Institute of Pedagogi-  
cal Studies. Ministry of Educa-  
tion and Culture - Riode Janei-  
ro - Brazil.

We presented these considerations at the time the subject was brought to our attention, and when we were requested, by Snr. Affonso de Silva (UNESCO), to criticize the choice of the theme of the Conference.

Informação

Trata-se de decisão sobre o último documento (anexado) que nos chega às mãos, relacionado com a realização da "Internacional Conference on Educational Research" a se efetuar em Tokyo, Japão, de 31 de agosto a 8 de setembro, próximos, sob os auspícios da "The Japan Society for the Study of Education".

O assunto chegou, preliminarmente, até nós, mediante correspondência do Sr. Alfonso de Silva da UNESCO (Education Clearing House) endereçada ao Professor Anísio S. Teixeira, sugerindo a elaboração de um número especial de "Educação e Ciências Sociais", dedicado à pesquisa educacional, como documento a ser eventualmente utilizado na preparação dessa conferência no Japão.

A proposta foi examinada pelos Professores Anísio Teixeira e Robert Havighurst e respondida em carta do Prof. Anísio Teixeira de 30 de junho de 1958, na qual o seu autor expõe o seu ponto de vista a respeito, que era também o do Prof. Robert Havighurst, sugerindo orientação a respeito, diferente daquela apresentada pelo Sr. Alfonso de Silva, para "vitalizar" a reunião.

Houve, depois, correspondência de nossa autoria com o Sr. Alfonso de Silva (cartas de 16 de julho e 8 de setembro) e resposta do mesmo (carta de 19 de setembro, 1958).

Nessa carta o Senhor Alfonso de Silva anuncia que incorporará as sugestões do Prof. Anísio Teixeira e nossas à formulação de novo "outline" a respeito, que nos seria enviado em outubro, o que não ocorreu, até agora.

Depois veio ter-nos às mãos o documento de 10 de dezembro de 1958 do "Office of the International Conference on Educational Research", capeando documentos com a agenda dos trabalhos previstos e condições de realização da conferência.

A 15 de janeiro de 1959 respondíamos ao Prof. Tokiomi Kaigo, "President Japan Society for the Study of Education" tecendo considerações a respeito da agenda e das condições de realização da conferência.

Recebemos resposta do mesmo a 21 de fevereiro anuindo às observações que transmitimos do Prof. Anísio Teixeira e nossas e insistindo não apenas no recebimento de contribuição de estudo brasileiro mas na presença de educador brasileiro à reunião.



Depois disso estamos recebendo carta de 8 de junho, do Sr. Morihiko Okatsu, Secretario Geral da Conferencia, consultando se possivel uma presenca brasileira ou com que especie de cooperacao brasileira poderiam contar.

A conferencia versa de fato um temario particularmente interessante para um Centro de Pesquisas Educacionais.

As condicoes oferecidas aos participantes, todavia, apenas lhes ensejam "a small contribution to them, which can almost cover the expenses for their lodging. But it feels very sorry that the high expenses of their travelling is still beyond its power".

Considerando assim as "high expenses" do Governo brasileiro para uma participacao pessoal de educador na Conferencia, submeto a consideracao do Sr. Diretor-Geral, como forma de contribuicao brasileira:

a) traduzir para o ingles e enviar a Conferencia, nosso trabalho sobre "Pesquisa e Planejamento em Educacao", onde ao lado de uma introducao teorica, ha um balanço da situacao da pesquisa educacional no Brasil;

b) enviar esse trabalho a Conferencia;

c) escrever a Comissao responsavel pela mesma, dando ciencia dessa decisao;

d) fazer-se representar o Brasil na mesma por integrante de sua Embaixada em Tokyo, Japao.

S. M. J.

Rio, 25 de junho de 1959

---

Jayme Abreu  
Coordenador da DEPE do CBPE

1958-59

---

ALFONSO DE SILVA  
- UNESCO -



cia, <sup>mente</sup> especialmente o intitulado "Pesquisa e Planejamento em Educação".  
Estivemos lendo a agenda da próxima Conferência e nos interessando das condições <sup>estabelecidas</sup> para presença na mesma. Como todos os custos de viagem e estadia ficarão a cargo dos participantes, será um custo ainda a estudar, se nosso País estará pessoalmente presente à mesma.

Em qualquer hipótese, porém, podemos antecipar que a contribuição brasileira estará presente, mediante trabalhos que serão apresentados, e o interesse em acompanhar os trabalhos e conclusões da Conferência.

Conhecer esses pronunciamentos anteriores, estamos anexando os resumos a esta carta.

Também estamos <sup>nos</sup> permitindo juntar três trabalhos de nossa autoria, pertinentes ao assunto da próxima Conferência, sendo que num deles (Pesquisa e Planejamento em Educação) ao lado de uma sumula conceitual básica, há um balanço sobre a situação da pesquisa educacional no Brasil.

Se V.S. achar interessante mandar traduzi-los para o inglês, é possível enviar os resumos de material para a próxima Conferência.



críticas comparativas, dados os diferentes níveis em que é entendida e praticada a pesquisa educacional.

Estas ~~de~~<sup>formas</sup> considerações por nós apresentadas, ao não ser exposto o assunto e solicitadas críticas pelo Sr.

Alfonso de Silva (Unesco).

Em qualquer hipótese, estamos na expectativa das suas próximas notícias a respeito, ao tempo em que nos propomos a prestar à Conferência a se realizar, toda colaboração ao nosso alcance.

Atenciosamente,

Jorge Ober

Coordenador da Divisão

de Estudos e Pesquisas Educacionais do Centro Brasileiro de Pesquisas Educacionais do Conselho Nacional de Estudos e Pesquisas da Universidade de Brasília - Distrito Federal - Brasil

cia é, de nossa parte, o mais vivo. Pela leitura da agenda da conferência, verificamos uma mudança ao menos no sentido de aprofundamento, do tema que inicialmente se podia prever, à base das informações recebidas do Sr. Alfonso de Silva (Unesco).

Não se tratará apenas de uma Conferência sobre Pesquisa Educacional, mas haverá também a abordar, temas de Educação Comparada, Política Educacional, Sociologia Educacional.

Verificamos também que, no que diz respeito à "pesquisa educacional", o tema formulado, talvez se ressinta de maior especificidade e da inviabilidade de

July 16, 1958

Mr. Alfonso de Silva  
Education Clearing House  
UNESCO

Dear Mr. de Silva,

We refer to your correspondence with our Director, Prof. Anísio Teixeira, who sent it on to me in view of my position as Assessor-Coordinator of the Division of Educational Studies and Researches of the Brazilian Center of Educational Research, of INEP.

Upon my return from the United States where I represented Brazil in the Inter-American Seminary of Integral Educational Planning, organized by the Organization of American States with the cooperation of UNESCO, I could re-examine the subject "Educational Research", main theme of your correspondence with Prof. Anísio Teixeira, and which is, in Brazil, the field of my professional activity in education.

Generally speaking, we are all in agreement with Prof. Anísio Teixeira's thinking, with relation to the measures to be taken in order to keep the Tokyo Conference away from generalizations and from the dangerous illness known as "diffuseness".

This does not mean, however, that in the case of a subject like educational research, in its initial stages of approach, there should not be a certain concern with a discussion and revision of its theoretical structure. This was the stand taken by the specialists in Atlantic City, in Feb. 1956, during the 1st International Conference of Educational Research, when Brazil was represented by Dr. Anísio Teixeira. At that time the following recommendation was approved: "to raise the level of educational research and to revise its theoretical structure in order to increase its efficiency".

There is no doubt that an International Seminary would be a good occasion to examine the subject of the discussion and revision of the theoretical structure of educational research, side by side with other specific subjects, all them placed under the responsibility of competent and experienced professionals.

We take the liberty of suggesting two subjects be added to the thirteen included in your list. These two subjects, together with several others, are of very relevant practical importance in the functioning of educational systems.



1. Research on the procedures and criteria adopted in financing education. Priorities and considered factors. Rationalization of investments and expenses.

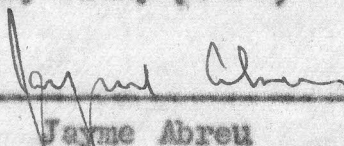
2. Research on the processes of promotion used in the middle school, secondary school and second degree.

The former is a more general subject, but of definite importance with relation to the whole educational system; the latter is a more limited subject, but of utmost value.

To show our interest in the subject under discussion, we take the liberty on sending you, for your own guidance, two papers which might be useful in the proposal of a basic scheme of references to educational research, as well as the recommendations formulated by us and unanimously approved during the Interamerican Seminary of Integral Planning of Education, on the theme "Role of the Research Centers in Educational Planning", for which we were responsible. To make up these recommendations we used our study on "Research and Planning in Education", which we are sending herewith, together with the paper on Philosophies of Education and Educational Research".

We are at your disposal for whatever help we might give you on the subject, and await further news.

Very Truly yours,



---

Jayme Abreu  
Coordinator of the Division of  
Educational Studies and Re-  
searches of the Brazilian Cen-  
ter of Educational Researches of  
the National Institute of Pedagogi-  
cal Studies. Ministry of Edu-  
cation and Culture-Rio de Janeiro  
Brazil

Rio de Janeiro, 30 de junho de 1958

Mr. Alfonso de Silva  
Education Clearing House,  
UNESCO  
Paris - France

No 2931

Dear Mr. de Silva:

I have discussed with several of my associates the contents of your letter dated June 3rd, that brings to our consideration the project of issuing a special number of "Educação e Ciências Sociais" devoted to educational research, to be eventually used in the preparation of the forthcoming Conference, to be held in Japan.

We shall be very glad to cooperate with you, pending, however, on our ability to accomplish the task. As a matter of fact, the project as described seems, to our advice, to involve a number of difficulties that would have to be cleared up prior to any definitive decision regarding its execution, to be taken by UNESCO and our Centro.

It appears to us that the description of the general status of educational research in the various countries has been pretty well worked over. The issue of "Review of Education Research" of February, 1957, the issue of July - September, 56 of "Revista Brasileira de Estudos Pedagógicos"; and the University of London Yearbook of Education, 1958, all deal with the subject in such a way as to leave little room for more effort in the same line, specially if we consider the existent skepticism regarding discussion about educational research, as distinguished from reporting on effective educational research in progress or recently completed.

Accordingly, we do not feel too much inclined to push the initiative, although we are, nevertheless, willing to cooperate with you, if you have some good ideas which we might follow on behalf of "vitalizing" the project.

One approach which might prove for the Conference in Japan would be to select six or eight countries having the same set of educational problems and invite reporters from each one to write a brief and somewhat critical account of the research under way in their respective countries and the results of it, so as to provide some factual base for discussion of the practical usefulness of the evidence brought to light by educational research. The countries chosen might be ones in a state of rapid social change, calling for equivalent rapidly developing educational systems. Or there might be two groups of countries, one as described above and another assembling European and American countries with stabilized educational systems, but that have been undergoing a good deal of economic and social change since World War II.

One or two writers from each country might be asked to write on the list of topics previously selected by the editors. Thus, to use one topic from the suggested list in this letter, the reader could see how the several countries are dealing with the problem of retention or of promotion of children in the first grade of school, what research is being done on this problem, and what results of research are now available.

Such a procedure might help to focus the meetings at Tokyo, which appear to us to be in danger of suffering from diffuseness.

If you like this idea and can see a way of pushing it ahead, we should be glad to cooperate with a special number of our Bulletin.

Sincerely Yours,

a) Anísio S. Teixeira  
Centro Brasileiro de Pesquisas  
Eduacionais

July 16, 1958

Mr. Affonso de Silva  
Education Clearing House  
UNESCO

Dear Mr. de Silva,

We refer to your correspondence with our Director, Prof. Anísio Teixeira, who sent it on to me in view of my position as Assessor-Coordinator of the Division of Educational Studies and Researches of the Brazilian Center of Educational Research, of INEP.

Upon my return from the United States where I represented Brazil in the Inter-American Seminary of Integral Educational Planning, organized by the Organization of American States with the cooperation of UNESCO, I could re-examine the subject "Educational Research", main theme of your correspondence with Prof. Anísio Teixeira, and which is, in Brazil, the field of my professional activity in education.

Generally speaking, we are all in agreement with Prof. Anísio Teixeira's thinking, with relation to the measures to be taken in order to keep the Tokyo Conference away from generalizations and from the dangerous illness known as "diffuseness".

This does not mean, however, that in the case of a subject like educational research, in its initial stages of approach, there should not be a certain concern with a discussion and revision of its theoretical structure. This was the stand taken by the specialists in Atlantic City, in Feb. 1956, during the 1st International Conference of Educational Research, when Brazil was represented by Dr. Anísio Teixeira. At that time the following recommendation was approved: "to raise the level of educational research and to revise its theoretical structure in order to increase its efficiency."

There is no doubt that an International Seminary would be a good occasion to examine the subject of the discussion and revision of the theoretical structure of educational research, side by side with other specific subjects, all of them placed under the responsibility of competent and experienced professionals.



We take the liberty of suggesting two ~~xxxxxx~~ subjects to be added to the thirteen included in your list. These two subjects, together with several others, ~~xxxx~~ are of very relevant practical importance in the functioning of educational systems.

1. Research on the procedures and criteria adopted in financing education. Priorities and considered factors. Rationalization of investments and expenses.

2. Research on the processes of promotion used in the middle school, ~~xxxxxxxx~~ secondary school and second degree.

The former is a more general subject, but of definite importance with relation to the whole educational system; the latter is a more limited subject, but of utmost ~~xxxx~~ value.

To show our interest in the subject under discussion, we take the liberty of sending you, for your own guidance, two papers which might be useful in the proposal of a basic scheme of references to educational research, as well as the recommendations formulated by us and unanimously approved during the Interamerican Seminary of Integral Planning of Education, on the theme "Role of the Research Centers in Educational Planning", for which we were responsible. To make up these recommendations we used our study on "Research and Planning in Education", which we are sending herewith, together with the paper on "~~Five~~ Philosophies of Education and Educational Research".

We are at your disposal for whatever help ~~xxxxxx~~ we might give you on the subject, and await further news.

Very truly yours,